



Medical Report for a Patient with Kidney and Gastrointestinal Diseases

تقرير طبي لمريض يعاني من أمراض الكلى والجهاز الهضمي

Hospital: [Hospital Name]

Department: Diagnostic Radiology / Ultrasound

Date: [Examination Date]

Patient Name: [Patient's Name]

Age: [Patient's Age]

Medical Record Number: [File Number]

Referring Physician: [Referring Doctor's Name]

Type of Examination: Abdominal and Renal Ultrasound

المستشفى: [اسم المستشفى]
القسم: الأشعة التشخيصية / السونار
التاريخ: [تاريخ الفحص]
اسم المريض: [اسم المريض]
العمر: [عمر المريض]
رقم السجل الطبي: [رقم الملف]
الطبيب المحول: [اسم الطبيب المحول]
نوع الفحص: سونار البطن والكلى

Ultrasound Examination Details:

1. Gastrointestinal System Examination

- Liver:**

- Normal in size.
- No focal lesions, enlargement, or cirrhosis detected.
- Bile ducts are not dilated.



تفاصيل فحص السونار:

١. فحص الجهاز الهضمي

الكبد:

- حجمه طبيعي.
- لا توجد آفات بؤرية أو تضخم أو تليف.
- القنوات الصفراوية غير متوسعة.

• **Gallbladder:**

- Normal wall thickness with no visible stones.

المرارة:

- سماكة الجدار طبيعية ولا توجد حصى مرئية.
- سمك جدار طبيعي بدون وجود حصوات مرئية.

• **Pancreas:**

- Normal size without any masses or cysts.

البنكرياس:

- الحجم طبيعي دون وجود/ ولا توجد أي أورام/كتل أو أكياس.

• **Spleen:**

- Normal size with no signs of enlargement or pathological changes.

الطحال:

- الحجم طبيعي ولا توجد علامات تضخم أو تغيرات مرضية.

• **Intestines and Stomach:**

- No signs of obstruction or significant dilation.
- Presence of **excess gas**, which may indicate **irritable bowel syndrome (IBS)**.



الأمعاء والمعدة:

- لا توجد علامات على انسداد أو توسع كبير.
- وجود غازات زائدة، مما قد يشير إلى متلازمة القولون العصبي (IBS).

2. Kidney and Urinary System Examination

• Kidneys:

- **Right kidney:** Normal in size with a 7 mm stone in the renal pelvis.
- **Left kidney:** Shows **mild pelvic dilation**, which may be due to **partial obstruction or vesicoureteral reflux**.
- No cysts or tumors detected.
- Normal renal echogenicity, with no signs of advanced kidney failure.

٢. فحص الكلى والجهاز البولي

• الكلى:

- الكلية اليمنى: حجم طبيعي مع وجود حصوة بحجم/بقياس ٧ ملم في حوض الكلية.
- الكلية اليسرى: تظهر توسعاً خفيفاً في الحوض الكلوي، قد يكون بسبب انسداد جزئي أو ارتجاع حالي مثنائي.
- لا توجد أكياس أو أورام.
- صدى كلوي طبيعي، بدون علامات على الفشل الكلوي المتقدم.

• Urinary Bladder:

- Normal wall thickness, with no polyps or abnormal growths.
- No post-void urinary retention.

• المثانة البولية:

- سمك الجدار طبيعي، بدون زوائد أو نمو غير طبيعي.
- لا توجد احتباس للبول بعد التبول.



Preliminary Diagnosis:

1. **A 7 mm stone in the right kidney**, which may require medical treatment or extracorporeal shock wave lithotripsy (ESWL).
2. **Mild dilation of the left renal pelvis**, possibly due to **partial obstruction**, requiring **further follow-up and kidney function tests**.
3. **Excessive intestinal gas**, possibly related to **irritable bowel syndrome (IBS)** or **digestive system irritation**.

التشخيص المبدئي:

١. حصوة بحجم ٧ ملم في الكلية اليمنى، قد تتطلب علاجاً دوائياً أو تفتيت الحصى باستخدام الموجات الصدمية خارج الجسم (ESWL).
٢. توسع خفيف في الحوض الكلوي الأيسر، قد يكون بسبب انسداد جزئي، ويتطلب متابعة إضافية وفحوصات لوظائف الكلى.
٣. غازات زائدة في الأمعاء، قد تكون مرتبطة بمتلازمة القولون العصبي (IBS) أو تهيج في الجهاز الهضمي.

Medical Recommendations:

1. **Kidney function tests (Urea, Creatinine, GFR)** to monitor renal function.
2. **Complete urine analysis** to check for infections or additional deposits.
3. **Follow-up with a urologist** to assess the need for stone removal or medical management.
4. **Dietary adjustments** to prevent further stone formation, with adequate water intake.
5. **Consultation with a gastroenterologist** if bloating and gas symptoms persist.

التوصيات الطبية:

١. إجراء اختبارات لوظائف الكلى (اليوريا، الكرياتينين، GFR) لمراقبة وظيفة الكلى.

عنوان المحاضرة: Medical Report
المادة الدراسية: الترجمة التخصصية (الطبية)
المرحلة الدراسية: الثالثة
مدرس المادة: م. ماهر حسين علي
العام الدراسي: ٢٠٢٥-٢٠٢٦



جامعة الموصل
كلية الآداب
القسم: الترجمة

٢. إجراء تحليل بول كامل للتحقق من وجود التهابات أو ترسبات إضافية.
٣. متابعة مع طبيب المسالك البولية لتقييم الحاجة إلى إزالة الحصى أو إدارة طبية.
٤. تعديل النظام الغذائي لمنع تكون حصوات إضافية، مع التأكد من تناول كميات كافية من الماء.
٥. استشارة طبيب أمراض الجهاز الهضمي إذا استمرت أعراض الانتفاخ والغازات.

Report Prepared by:

Dr. [Doctor's Name]

Specialist in Diagnostic Radiology

Doctor's Signature: _____

Hospital Stamp: _____

تم إعداد التقرير بواسطة:

الدكتور [اسم الطبيب]

أخصائي في الأشعة التشخيصية

توقيع الطبيب: _____

ختم المستشفى: _____